مقياس بيرلسون للاكتئاب عند الأطفال

Birleson Depression Scale-Questionnaire

ترجمة د. عبد العزيز ثابت

العمر: __________ الجنس ☐ ذكر ☐ أنثى

عزيزي/ عزيزتي

أمامك مجموعة من الأسئلة تتعلق بما تشعر/ي به في خلال الأسبوع الماضي من فضلك ضع علامة صح في الخانة الصحيحة.

البند	دائما	بعض الأحيان	لا
1- ما زلت أنظر للأشياء في حياتي كما تعودت عليها	0	1	2
2- أنام جيداً .	0	1	2
3- أشعر بأنني سوف أبكي .	2	1	0
4- أحب أن أخرج في الشارع للعب .	0	1	2
5- أرغب في الهروب بعيداً .	2	1	0
6- أتمتع بطاقة كبيرة .	2	1	0
7- تصيبني آلام في المعدة .	0	1	2
8- استمتع بالأكل.	0	1	2
9- أستطيع القيام بخدمة نفسي .	0	1	2
10- أشعر بأن الحياة لا تساوي شيئاً .	2	1	0
11- أفعل الأشياء بشكل جيد .	0	1	2
12- استمتع بعمل الأشياء كما كنت في السابق .	0	1	2
13- أحب التحدث مع أهلي ومع الآخرين .	0	1	2
14- أحلم أحلام مزعجة .	2	1	0
15- أشعر بالوحدة الشديدة .	2	1	0
16- من السهولة أن أبتهج	0	1	2
17- أشعر بالتعاسه لدرجة لا تطاق	2	1	0
18- أشعر بالملل .	2	1	0

البنود3،5،6،10،14،15،17،18 تقلب في التصحيح ليصبح دائما = 0, لا=2

مقياس بيرلسون للاكتئاب (B D S) (Birleson et al,1987)

لقد تطور هذا المقياس كأداة إكلينيكية لتقييم درجة الاكتئاب عند الأطفال والمراهقين (Birleson et al , 1987)، بعد أن كان يعتقد لسنوات عديدة أن الاكتئاب موجود فقط عند المراهقين ويتكون هذا المقياس من بنود مناسبة للأطفال، وتُغطي معظم أعراض الاكتئاب المسجلة لدى الأطفال، ومع ذلك فإن التشخيص الإكلينيكي يجب أن لا يعتمد على الدرجات العالية في هذا المقياس لوحده. وتكون إرشادات كيفية تعبئة هذا المقياس مكتوبة في أعلى صفحة المقياس، ويُطلب من الأطفال أن يحكموا إلي أي مدى ينطبق البند عليهم خلال فترة أسبوع سابق.

يتكون هذا المقياس من 18 بند، ويُطلب من الطفل وضع إجابته على كل بند في الخانة التي تنطبق على حالته، وهذه الخانات هي (لا، أحياناً، دائماً). حيث أن "لا" تأخذ صفر، "أحياناً" تأخذ 1، و" دائماً" تأخذ 2، ويتم تسجيل ذلك من البنود 3،5،6،10،14،15،17،18. وهناك دراسة وجُدت أن ليس هناك طفل طبيعي لديه عدد نقاط أكثر من 11، ومع ذلك فإن الأطفال الذين يتم تشخيصهم إكلينيكياً على أنهم يعانون من الإكتئاب، تكون مجموع علاماتهم 17، ولقد تم استخدام هذا المقياس في عدة دراسات على الأطفال الذين يعيشون في بيئة ضاغطة من النكبات وممن تعرضوا للحروب (Yule et al, 1990).

1. Birleson, P., Hudson, I., & Wolef, S. (1987). Clinical evaluation of a self – rating scale for depression disorder in childhood (Depression self – rating scale). *Journal of child psychology and Psychiatry*, 28,43-60.

2. Yule, W,. Udwin, O,. & Murdoch, K. (1990). The Jupiter sinking: Effects on children’s fears, depression and anxiety. *Journal of Child Psychology & Psychiatry*, 31, 1051-1061.